

「電動公共小型巴士先導試驗計劃」試驗申請表
APPLICATION FOR TRIAL FORM -
PILOT SCHEME FOR ELECTRIC PUBLIC LIGHT BUSES

申請須知

Notes for Application

1. 以中文或英文正楷填寫本試驗申請表前，請先細閱《電動公共小型巴士先導試驗計劃 – 試驗申請指引》。

Please read the “Pilot Scheme for Electric Public Light Buses – Guide to Applications for the Trial” carefully before completing this Application for Trial Form in BLOCK LETTERS in Chinese or English.

2. 申請人可申請多於一輛電動公共小型巴士，批核的上限見試驗申請指引。申請人若申請多於四輛，必須選擇多於一個型號的電動公共小型巴士。

An applicant is allowed to apply for more than one electric public light bus subject to the approval limit specified in the Guide to Applications for the Trial. Applicant who applies for more than four vehicles should select more than one model of electric public light buses.

3. 如有需要，請另頁提供額外的證明資料。

Please provide additional supporting information in separate sheets, if required.

4. 對所有申請及協議的要求

Requirements of all applications and agreements

- (a) 即使申請人與政府就電動公共小型巴士先導試驗計劃（試驗計劃）簽訂的協議中有任何相反的規定，政府保留權利以申請人曾經參與、正在參與或有理由相信申請機構曾經或正在參與可能導致或構成發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，剔除有關申請人的申請資格。

Notwithstanding anything to the contrary in the agreement signed between the applicant and the Government in respect of the Pilot Scheme for Electric Public Light Buses (the Pilot Scheme), the Government reserves the right to disqualify the applicant on the grounds that the applicant has engaged, is engaging, or is

reasonably believed to have engaged or be engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or otherwise the exclusion is necessary in the interest of national security, or is necessary to protect the public interest of Hong Kong, public morals, public order or public safety.

- (b) 如果出現下列任何一種情況，政府可立即終止協議：
the Government may immediately terminate the agreement upon the occurrence of any of the following events
- (i) 受資助者曾經參與或正在參與可能會構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
the recipient has engaged or is engaging in acts or activities that are likely to constitute or cause the occurrence of offences endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security;
 - (ii) 繼續委約受資助者或繼續推行試驗將不利於國家安全；或
the continued engagement of the recipient or the continued implementation of the Trial is contrary to the interest of national security; or
 - (iii) 政府合理地相信上述任何一種情況將會發生。
the Government reasonably believes that any of the events mentioned above is about to occur.

聲明 Declaration

受文人：香港特別行政區政府（「政府」）（由環境保護署助理署長代表）

To: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (“Government”) as represented by the Assistant Director of Environmental Protection

電動公共小型巴士先導試驗計劃 – 試驗申請 Pilot Scheme for Electric Public Light Buses – Trial Application

我們是有限／無限*法律責任公司*我本人*
We, the limited/unlimited* liability company * I, the natural person*

（有關資料見本申請表 A 部）（「申請人」），現就申請人的電動公共小型巴士試驗（「試驗」）向政府申請資助，並提供下述有關試驗的資料，以支持這項申請。

whose particulars appear in Section A of this Application Form (“Applicant”), hereby apply to the Government for subsidy of the Applicant’s trial of electric public light buses (“the Trial”) and provide the following information relevant to the Trial in support of this Application.

基於以下簽署，我們／我*確認–

In signing below, we/I* confirm that –

1. 我們／我*已盡所知所信，詳盡無遺和正確無誤地填寫本申請表；以及
this Application Form has been completed fully and correctly to the best of our/my* knowledge and belief; and
2. 我們／我*已閱讀及明白並特此給予／作出本申請表 D 部的承諾及聲明書。
We/I* have read and understood, and hereby give/make, the Undertaking and Declaration at Section D of this Application Form.

申請人簽署 Signed by Applicant

參閱《試驗申請指引》第 3.2 節 See Section 3.2 of the Guide to Applications for the Trial

申請人名稱 Applicant’s name :

申請人客運營業證號碼

Applicant’s Passenger Service Licence No.:

獲授權人士 (姓名 Name) :

Authorized person (職位 Position) :

(電話號碼 Telephone no.) :

(電郵地址 E-mail address) :

申請人／代表申請人的獲授權人士簽署* Signed by Applicant/the authorized person for and on behalf of Applicant*

(簽署及公司印章 Signature and company stamp) :

日期 Date :

見證人簽署 Signed by Witness

見證人 (姓名 Name) :

Witness (電話號碼 Telephone no.) :

(電郵地址 E-mail address) :

(地址 Address) :

(簽署 Signature) :

日期 Date :

A 部 - 申請人資料

Section A - Particulars of Applicant

申請人名稱 Applicant's name

參閱《試驗申請指引》第3.3(a)節 See Section 3.3(a) of the Guide to Applications for the Trial

有限公司註冊證書號碼／商業登記證號碼*

Limited company certificate of incorporation no./business registration certificate no.*

參閱《試驗申請指引》第3.3(b)節 See Section 3.3(b) of the Guide to Applications for the Trial

通訊地址

Correspondence
address

電話號碼

Telephone no.

傳真號碼

Fax no.

聯絡人

Contact person

職位

Position

電郵地址

E-mail address

* 刪去不適用者 Delete if inappropriate

業務性質簡介(路線號碼，行走路線，終點站)

Brief description of nature of business (Route number, route(s), terminal(s))

參閱《試驗申請指引》第3.3(c)節 *See Section 3.3(c) of the Guide to Applications for the Trial*

申請人所申請路線的服務詳表上訂明的編定車輛分配數目

The number of scheduled vehicle allocation as stipulated on the Schedules of Services of the route(s) applied

參閱《試驗申請指引》第3.3(c)節 *See Section 3.3(c) of the Guide to Applications for the Trial*

申請人及其關連者、相聯者或關連公司有否就申請試驗的車輛曾申請或正在申請其他資助計劃，例如「新能源運輸基金」等

Whether the vehicle(s) under this application has/have been applied or is/are being applied for other subsidy scheme such as the “New Energy Transport Fund” by the Applicant and its Associates, Associated Person or Related Companies

參閱《試驗申請指引》第3.3(d)節 See Section 3.3(d) of the Guide to Applications for the Trial

試驗名稱及檔號 Trial title and Reference no.	申請日期 Application date	狀況 Status
		A / P / R*
		A / P / R*
		A / P / R*

A=已批准 approved; P=待批 pending; R=已拒絕 rejected*

申請人的董事或股東是否正受僱於其他公司？

Are the directors or shareholders of the applicant being employed by other companies?

是 Yes 否 No

如上題為「是」，該公司是否曾申請/正在申請其他資助基金？

If “yes”, whether that company/companies has/have applied or is/are applying for other subsidy scheme”.

是 Yes (請填寫以下資料 Please provide the following information)

否 No

公司名稱

試驗名稱及檔號

申請日期

狀況

Company name

Trial title and Reference no.

Application date

Status

A / P / R*

A / P / R*

A / P / R*

A=已批准 approved; P=待批 pending; R=已拒絕 rejected *

如有需要，環保署會要求申請人提供相關資料。

EPD may request the Applicant to provide relevant information if necessary.

*刪去不適用者 Delete if inappropriate

B 部 – 電動公共小型巴士試驗**Section B – Trial of Electric Public Light Buses (e-PLBs)**

申請資助的產品資料:型號、生產商、供應商

Products information: model, manufacturer, supplier applying for subsidy

參閱《試驗申請指引》第3.4(a)至(c)節 See Section 3.4(a) to (c) of the Guide to Applications for the Trial

產品名稱、型號、生產商、供應商及數量

Name of product, model, manufacturer, supplier and quantity

預審單價／港元

Prequalified unit price/HK\$

第一輛
1st e-PLB第二輛
2nd e-PLB第三輛
3rd e-PLB第四輛
4th e-PLB第五輛
5th e-PLB**試驗時間表 Trial Schedule**

參閱《試驗申請指引》第3.4(e)節 See Section 3.4(e) of the Guide to Applications for the Trial

試驗期（連續月數）

Trial period (consecutive months)

12

預計於批准後 6 個月內開始試驗

Expected to commence the Trial within 6 months from approval

是/否

Yes/No

未能於批准後 6 個月內開始
試驗的理據Justification of commencement date
which takes more than 6 months
from approval

C 部 - 路線資訊表

Section C - Route Information Table

參閱《試驗申請指引》第3.5節 See Section 3.5 of the Guide to Applications for the Trial

**電動公共小型巴士
Electric Public Light Buses (e-PLBs)**

B部所申請車輛的序號 Sequence no. of e-PLBs under application in Section B	行走路線 Route number	路線起點 Origin of the route	路線終點 Destination of the route
第一輛 1 st e-PLB			
第二輛 2 nd e-PLB			
第三輛 3 rd e-PLB			
第四輛 4 th e-PLB			
第五輛 5 th e-PLB			

D 部 – 承諾及聲明書

Section D – Undertaking and Declaration

為了讓政府考慮及／或批核本資助申請，申請人特此作出持續有效的承諾、保證、聲明及同意 –

For the consideration and/or approval of this application for subsidy by the Government, the Applicant hereby undertakes, warrants, declares and agrees with continuing effect that –

1. 申請人已小心閱讀及完全明白《試驗申請指引》，以及本申請表E部所載的政府免責聲明；
the Applicant has carefully read and fully understood the Guide to Applications for the Trial and the Government Disclaimers in Section E of this Application Form;
2. 根據政府在《試驗申請指引》內訂明的申請資格，申請人合資格申請資助；
the Applicant is eligible to apply for subsidy according to the eligibility criteria prescribed by the Government in the Guide to Applications for the Trial;
3. 除現行鼓勵使用環保商業車輛的稅務寬減計劃外，申請人現時沒有就申請試驗的車輛正在接受或曾經接受由其他政府部門、公共機構或慈善團體批出的資助；
the Applicant is not receiving or has not received funding from other government sources, public bodies or charitable organizations for the vehicle(s) under this application, except the prevailing tax incentive schemes to encourage the use of electric public light buses;
4. 在無損於及儘管本申請表、《試驗申請指引》或其他方面對提供任何資料及文件有特定要求的情況下，申請人盡其所知所信，就申請而向政府提供的資料及證明文件（不論是否在其手頭上）（「有關資料」），在各方面均屬真實、最新、準確及完整。申請人並無隱瞞或不知悉任何重要事實或情況，而這些沒有向政府披露的資料，可能影響以穩健理財為要務的政府在考慮是否向申請人提供政府資助時對申請的評估或所作的決定；
without prejudice to and notwithstanding any specific request for information and documents in this Application Form, the Guide to Applications for the Trial or otherwise, to the best of its knowledge and belief, the information and supporting documents provided to the Government in connection with its Application, whether in its own hand or not, (“Information”) are true, up-to-date, accurate and complete in all respects. The Applicant has not withheld, and is not aware of, any material facts or circumstances that have not been disclosed to the Government and which might influence the assessment of its Application or the decision of the Government as a prudent financier in considering whether or not to provide government finance to the Applicant;
5. 倘若申請人未能提供政府所需的全部有關資料，政府可能不會處理本申請；
this Application may not be processed by the Government if the Applicant fails to provide all the Information required by the Government;
6. 在向政府提供的有關資料中已載述個人或其他資料的所有人士，均同意向政府提供該等資料，以作為本申請表F部所述的用途，以及向當中所述的人士披露該等資料；
all persons whose personal or other data have been included in the information provided to the Government have consented to the provision of such data to the Government for such purposes and for disclosure to such parties as referred to in Section F of this Application Form;
7. 在申請人清盤、破產、解散、管理或重組，或對申請人或其任何或全部收益及資產委任破產管理人、管理人、行政管理人、受託人或類似人員方面，並沒有已作出（或正作出或有意作出）的法團行動或其他步驟，以及任何已展開（或快將展開或威脅會展開）的法律程序；
no corporate action or other steps has/have been (or is/are being or intended to be) taken, and no legal proceedings have been started (or are impending or being threatened), for the winding-up, bankruptcy, dissolution, administration or re-organization of the Applicant or for the appointment of a receiver, administrator, administrative receiver, trustee or similar officer over the Applicant or any or all of its revenue and assets;
8. 申請人沒有涉及任何訴訟、仲裁或行政法律程序（不論是在香港境內或境外），而針對申請人或其任何資產方面，也沒有任何現正進行或有待裁決或威脅會進行的申索（不論是在香港境內或境外）；
the Applicant is not involved in any litigation, arbitration or administrative proceedings (whether inside or outside Hong Kong) and no claim (whether inside or outside Hong Kong) is presently in progress or pending or threatened against the Applicant or any of its assets;
9. 申請人承諾如就本申請所提供的有關資料不再適用、真實、正確或完整時，須即時通知政府；
the Applicant undertakes to inform the Government immediately if any information provided in connection with this Application is no longer applicable, true, accurate or complete;
10. 申請人已完全知悉根據《盜竊罪條例》（香港法例第210章）（包括第17條（以欺騙手段取得財產）和第18條（以欺騙手段取得金錢利益）），以及《防止賄賂條例》（香港法例第201章）（包括第8條（與公共機構有事務往來的人對公職人員的賄賂））所訂立的嚴重罪行；
the Applicant is fully aware of the serious offences created under the Theft Ordinance (Chapter 210 of the Laws of Hong Kong) (including sections 17 (Obtaining property by deception) and 18 (Obtaining pecuniary advantage by deception)) and the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong) (including section 8 (Bribery of public servants by persons having dealings with public bodies));
11. 申請人明白即使申請人與政府就試驗計劃簽訂的協議中有任何相反的規定，政府保留權利以申請人曾經參與、正在參與或有理由相信申請人曾經或正在參與可能導致或構成發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，剔除有關申請人的申請資格。
the Applicant understands that notwithstanding anything to the contrary in the agreement signed between the Applicant and the Government in respect of the Pilot Scheme, the Government reserves the right to disqualify the Applicant on the grounds that the Applicant has engaged, is engaging, or is reasonably believed to have engaged or be engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or otherwise the exclusion is necessary in the interest of national security, or is necessary to protect the public interest of Hong Kong, public morals, public order or public safety;

12. 申請人明白如果出現下列任何一種情況，政府可立即終止協議：
- (a) 受資助者曾經參與或正在參與可能會構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
 - (b) 繼續委約受資助者或繼續推行試驗將不利於國家安全；或
 - (c) 政府合理地相信上述任何一種情況將會發生。
- the Applicant understands that the Government may immediately terminate the agreement upon the occurrence of any of the following events:
- (a) the recipient has engaged or is engaging in acts or activities that are likely to constitute or cause the occurrence of offences endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security;
 - (b) the continued engagement of the recipient or the continued implementation of the Trial is contrary to the interest of national security; or
 - (c) the Government reasonably believes that any of the events mentioned above is about to occur.
13. 申請人完全明白，倘若申請人未有披露或失實陳述任何有關資料，政府有權拒絕其申請；
the Applicant fully understands that non-disclosure or misrepresentation of any information provided by the Applicant would entitle the Government to reject its Application;
14. 本承諾及聲明書須受香港法律管限，並須按照香港法律解釋。申請人及政府須不可撤銷地接受香港法院的專屬司法管轄權管轄；
this Undertaking and Declaration shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong and the Applicant and the Government shall irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Hong Kong;
15. 申請人已小心閱讀本承諾及聲明書的條款，並完全明白其在本承諾及聲明書下的義務及法律責任；
the Applicant has carefully read the provisions of this Undertaking and Declaration and fully understood its obligations and liabilities under this Undertaking and Declaration;
16. 申請人明白及同意所提交的文件僅作審核和評估之用。申請人同意授予或已促使授予（如適用）政府及其獲授權的使用者複製這些文件的許可，以便審核和評估申請、監察試驗、審計、保存紀錄及作其他附帶用途；以及
the Applicant understands and agrees that the documents submitted would be used for the assessment and evaluation purposes only. The Applicant agrees to grant and if applicable has procured the grant of permission to the Government and its authorized users to copy these documents for the purpose of assessment and evaluation of the Application, monitoring the conduct of the trial, audit, record keeping and other purposes incidental thereto; and
17. 申請人須確保所採購的電動公共小型巴士在其整個可用年期內，盡量在符合經濟原則下加以善用。任何停止使用電動公共小型巴士的決定，均須向政府匯報。
the Applicant shall ensure that the electric public light bus so procured will be put to good use throughout its usable life as far as it is economically feasible to do so. Any decision to discontinue the usage of the electric public light bus will have to be reported to the Government.

E 部 – 政府免責聲明

Section E – Government Disclaimers

1. 雖然政府在申請表及《試驗申請指引》所提供的資料是以真誠擬備的，但並沒有聲稱有關資料詳盡無遺或經過獨立核實。無論是政府，抑或是其任何人員、代理人或顧問，均不會就申請表、《試驗申請指引》所載資料或任何其他書面或口頭資料（已向或將會向任何申請人提供）是否足夠、準確或完整而負上任何法律責任或責任；他們也不會對以上資料或申請表或《試驗申請指引》所根據的資料而作出任何申述、聲明或保證（不論是明訂或默示）。現訂明政府可免除任何有關以上資料的法律責任、申請表或《試驗申請指引》資料不確的法律責任，以及申請表或《試驗申請指引》資料遺漏的法律責任。申請表、《試驗申請指引》的一切資料，以及任何其他書面或口頭資料（已向或將會向任何申請人提供），均不得據以作為政府、其人員或代理人日後在意向、政策或行動方面的申述、聲明或保證。
Whilst the information provided by the Government in the Application Form and in the Guide to Applications for the Trial has been prepared in good faith, it does not claim to be comprehensive or to have been independently verified. Neither the Government, nor any of its officers, agents or advisors, accepts any liability or responsibility as to, or in relation to, the adequacy, accuracy or completeness of the information contained in the Application Form, the Guide to Applications for the Trial or any other written or oral information which is, has been or will be provided or made available to any Applicant; nor do they make any representation, statement or warranty, express or implied, with respect to such information or to the information on which the Application Form or the Guide to Applications for the Trial is based. Any liability in respect of any such information or any inaccuracy in the Application Form or the Guide to Applications for the Trial or omission from the Application Form or the Guide to Applications for the Trial is expressly disclaimed. Nothing in the Application Form, the Guide to Applications for the Trial nor in any other written or oral information which is, has been or will be provided or made available to any Applicant should be relied on as a representation, statement or warranty as to the intentions, policies or action in future of the Government, its officers or agents.
2. 申請人一旦提交任何試驗申請，即視作已接受本申請表E部的政府免責聲明的條款。
The submission of any application for trial by the Applicant shall be taken to be an acceptance of the terms of the Government Disclaimers in Section E of this Application Form.
3. 本試驗計劃邀請提交申請，並不構成要約，亦不構成資助或進行及完成任何試驗而可能訂立的任何合約的基礎。
The invitation for submission of applications under the pilot scheme does not constitute an offer nor does it constitute the basis of any contract which may be concluded in relation to the pilot scheme or the carrying out of and completion of any trial.
4. 每位申請人在完成調查，並諮詢其專業顧問及採納其他審慎建議後，應自行獨立評估本試驗計劃的擬訂條款，以便評估就試驗而申請政府資助及任何相關的財政、法律、稅務和其他事宜方面的風險及利益。
Each Applicant should make its own independent assessment of the proposed terms of the pilot scheme after making such investigation and consulting its own professional advisors and taking such other advice as may be prudent in order to assess the risks and benefits of the Application for government subsidy as well as in respect of any financial, legal, tax and other matters concerning a trial.
5. 政府有權在未經事先諮詢或通知的情況下，更改本試驗計劃的擬訂條款。政府亦有權在與成功申請人簽立任何有約束力的合約前，酌情決定終止任何或一切商議。
The Government reserves the right, without prior consultation or notice, to change the proposed terms of the pilot scheme. The Government also reserves the right to terminate any or all negotiations in its discretion before executing any binding contract with a successful Applicant.

F 部 – 資料處理

Section F – Handling of Information

1. 政府致力確保依照《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)(「私隱條例」)的相關條文，處理每份申請提交的所有個人資料。當局可使用就申請提供的個人資料，並互相披露有關資料，以作下列用途 –
 - (a) 處理及核實申請；
 - (b) 發放資助及退還任何獲發款項；
 - (c) 試驗計劃的日常運作和管理；
 - (d) 根據任何法例的規定披露資料，以符合有關要求；
 - (e) 統計及研究；以及
 - (f) 任何有關上述任何項目的用途。

The Government is committed to ensuring that all personal data submitted under an Application is handled in accordance with the relevant provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (PDPO). Personal data provided in relation to an Application may be used by the Authority and disclosed among them for the following purposes–

- (a) the processing and authentication of applications;
 - (b) payment of subsidy and any refund thereof;
 - (c) the daily operation of the pilot scheme;
 - (d) meeting the requirements to make disclosure under the requirements of any law;
 - (e) statistics and research; and
 - (f) any purposes relating to any of the above.
2. 每份申請所提供的個人資料會被保密。不過，政府可向任何下列人士披露這些資料，以作上文(a)至(f)段所載述的用途 –
 - (a) 任何涉及試驗計劃的人士（包括政府的代理人、承辦商或第三方服務提供者）；以及
 - (b) 根據任何法例的規定，政府有責任向其披露有關資料的任何人士。

Personal data provided in an Application will be kept in confidence. They may however be disclosed by the Government to any of the following parties for the purposes set out in (a) to (f) above–

- (a) any person (including the agent, the contractor or the third party service provider of the Government) who is involved in the pilot scheme; and
 - (b) any person to whom the Government is under an obligation to make disclosure under the requirements of any law.
3. 根據《私隱條例》第 18 及 22 條，以及附表 1 第 6 原則的規定，在申請中提供其個人資料的人士有權查閱和更正所提供的個人資料，包括有權索取在申請中提供的個人資料的副本。
According to Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the PDPO, the individual whose personal data are provided in an Application has a right of access and correction with respect to the personal data provided including the right to obtain a copy of the personal data provided in the Application.
 4. 如欲查閱或更正個人資料，或索取有關政策、守則及保存個人資料的種類的資訊，請聯絡環境保護署流動污染源組電動公共小巴課（地址：香港灣仔告士打道 5 號稅務大樓 33 樓）。政府將根據《私隱條例》，就查閱或更正任何個人資料及提供資訊而收取費用。

For access to or correction of the personal data, or for obtaining information on the policies, practices and types of the personal data kept, please contact Electric Public Light Bus Section, Mobile Source Group, Environmental Protection Department, 33/F, Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong. A fee will be charged in accordance with the PDPO for access to or correction of any personal data and provision of the information.